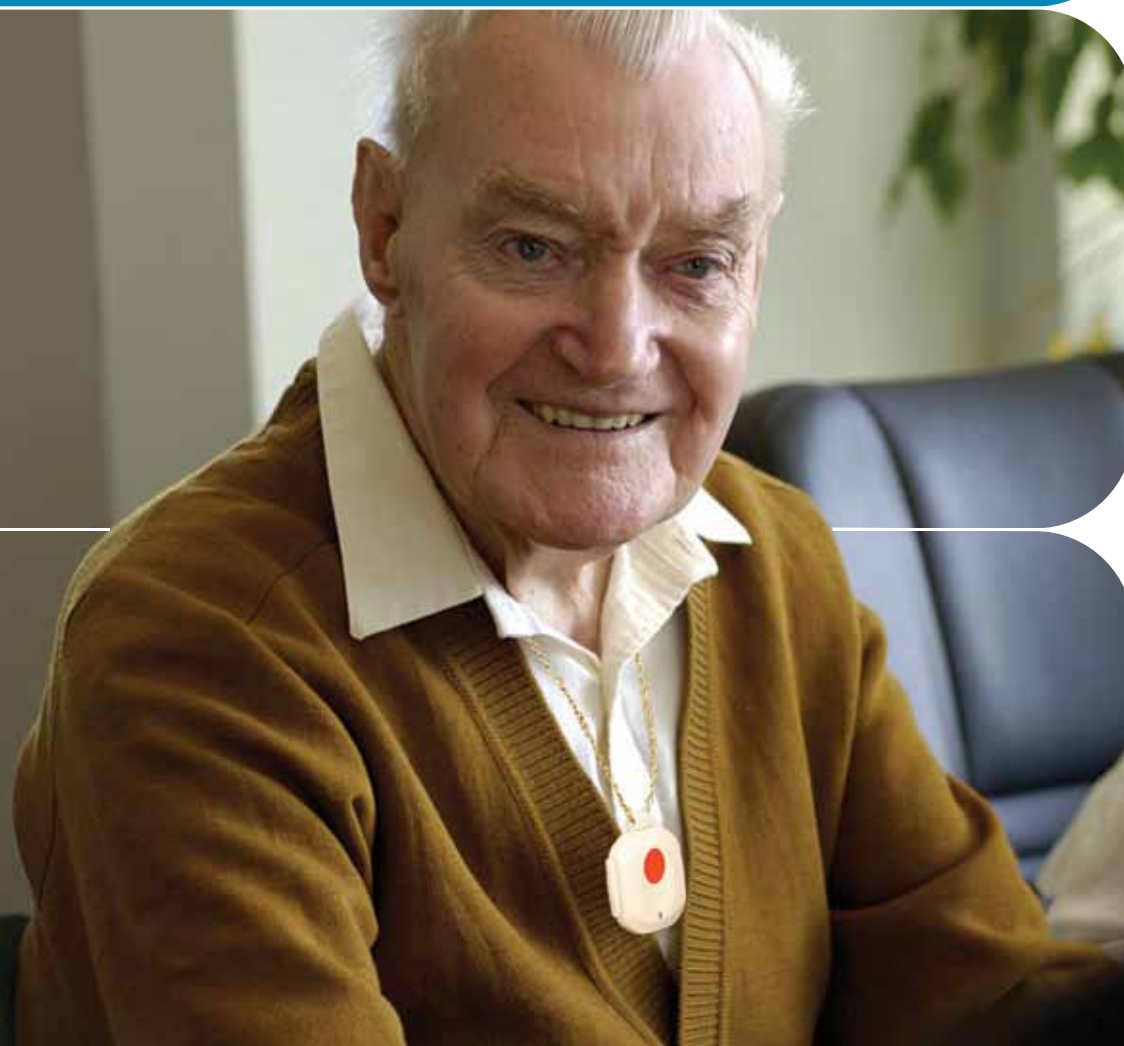


Department of Health
Personal Alert Victoria -
Information sheet - Vietnamese

health

Personal Alert Victoria (PAV) (Báo Động Cá Nhân Victoria)

Trang Thông Tin



Báo Động Cá Nhân Victoria(PAV)

Báo Động Cá Nhân Victoria (PAV) là một dịch vụ theo dõi cá nhân và hỗ trợ trường hợp cấp cứu nhờ sự tài trợ của Chính Quyền bang Victoria. Đây là dịch vụ miễn phí dành cho người già yếu, người cao tuổi sống cô lập và người khuyết tật hội đủ điều kiện để giúp họ sống ngay tại nhà.

Tôi có hội đủ điều kiện sử dụng Dịch Vụ PAV hay không?

Quý vị sẽ được thẩm định ngay tại nhà quý vị để xem quý vị có đủ tư cách hay không. Để được sử dụng, quý vị phải hội đủ những điều kiện như sau:

Các tiêu chuẩn để có đủ tư cách

Phần A

Quý vị phải hội đủ TẤT CẢ những điều kiện sau đây (1, 2 và 3):

- 1 Quý vị phải chấp nhận biện pháp theo dõi hàng ngày.
- 2 Quý vị có khả năng sử dụng Bộ phận phát tín hiệu PAV (đây là thiết bị truyền tín hiệu) và chấp nhận lúc nào cũng đeo thiết bị này.
- 3 Quý vị sống một mình HAY chỉ có một mình hầu như cả ngày hay cả buổi tối HOẶC sống với một người không thể lần tới chỗ để điện thoại trong lúc khẩn cấp hay không thể sử dụng điện thoại.

Phần B

Quý vị phải hội đủ hai trong những điều kiện sau đây (4, 5 và 6):

- 4 Quý vị ít ra đã ngã một lần và cần phải chữa trị trong vòng 6 tháng qua. Nếu không thì quý vị cũng có nguy cơ có thể sẽ bị ngã.
- 5 Quý vị có bệnh nặng hay bệnh kinh niên có thể phải cần cấp cứu hay có một số ảnh hưởng tai hại đối với sức khoẻ hay sự an sinh của quý vị.
- 6 Quý vị đang uống từ sáu loại thuốc trở lên theo như toa bác sĩ hay bác sĩ chuyên khoa.

Ai làm nhiệm vụ thẩm định?

Tổ chức thẩm định thường là hội đồng địa phương, dịch vụ y tế cộng đồng, dịch vụ thẩm định chương trình chăm sóc người già, dịch vụ y tá khu vực, và một số trung tâm phục hồi do chính phủ tài trợ. Các tổ chức y tế và chính quyền địa phương hợp tác với nhau để giới thiệu quý vị đến tổ chức liên quan nếu cần và hướng dẫn quý vị. Bác sĩ của quý vị có thể đề nghị PAV giúp đỡ quý vị, nhưng quý vị vẫn cần phải qua giai đoạn thẩm định đặc biệt do một nhân viên thuộc tổ chức thẩm định PAV đảm trách.

Dịch vụ PAV là gì?

PAV bao gồm cả dịch hỗ trợ trường hợp cấp cứu lẫn theo dõi hàng ngày. Dịch vụ hỗ trợ trường hợp cấp cứu là phương tiện giúp đỡ quý vị khi quý vị gọi. Dịch vụ theo dõi hàng ngày để xem vấn đề an sinh của quý vị như thế nào.

Dịch Vụ PAV dựa vào bốn yếu tố liên quan với nhau:

- 1 Quý vị phải đeo một **Bộ phận phát tín hiệu** quanh cổ hay cổ tay. Nó có một cái nút, khi quý vị nhấn cái nút này, nó sẽ truyền tín hiệu đến bộ phận nhận. Bộ phận nhận tín hiệu sẽ tự động gọi cho dịch vụ PAV. Bộ phận phát tín hiệu PAV có tầm hoạt động trung bình trong vòng 50 mét. Đây là khoảng cách trung bình từ Bộ phận phát tín hiệu đến bộ phận nhận tín hiệu. Nếu quý vị 'thường xuyên ra khỏi nhà', dịch vụ PAV sẽ không thích hợp cho quý vị.
- 2 **Bộ phận nhận tín hiệu** được đặt cạnh điện thoại trong nhà quý vị và được gắn vào đường dây điện thoại này. Bộ phận ấy sẽ nhận tín hiệu từ Bộ phận phát tín hiệu rồi tự động gọi cho dịch vụ PAV.
- 3 **Dịch vụ PAV** có nhân viên được huấn luyện để giải quyết vấn đề mỗi khi quý vị gọi nhờ giúp đỡ. Chúng tôi làm việc 365 ngày một năm, 24 tiếng đồng hồ một ngày.
- 4 **Những người liên lạc đã chỉ định** — thân nhân, bạn bè, hàng xóm nào sẵn lòng giúp đỡ. Quý vị cần ba hay bốn người có thể giúp đỡ quý vị kịp thời (trong vòng 30 phút, hay trong vòng một thời gian vừa phải nào đó nếu sống ở vùng quê). Ai không có người liên lạc ở gần bên có thể được giới thiệu đến Home and Community Care (HACC) Response Service.

1 Bộ phận phát tín hiệu PAV



2 Bộ phận nhận tín hiệu sẽ tự động gọi Dịch Vụ PAV



3 Nhân viên Dịch Vụ PAV trả lời điện thoại và có thể gọi người liên lạc của quý vị



4 Người liên lạc của quý vị



Chuyện gì xảy ra khi tôi nhấn cái nút trên Bộ phận phát tín hiệu?

Nếu không được khoẻ, bị té/ngã hoặc cần giúp đỡ, sau khi quý vị nhấn cái nút trên Bộ phận phát tín hiệu, dịch vụ PAV sẽ liên lạc ngay với quý vị để tìm hiểu lý do. Nhân viên dịch vụ PAV có thể nói chuyện với quý vị qua bộ phận nhận tín hiệu ngay cả khi quý vị không tới chỗ để điện thoại được. Tuy nhiên, họ chỉ có thể làm như thế nếu điện thoại và bộ phận nhận tín hiệu nằm cách nhau một khoảng cách nhất định.

Tùy theo hoàn cảnh khiến quý vị gọi điện thoại, dịch vụ PAV sẽ:

- giúp đỡ hay trấn an quý vị qua điện thoại, hay
- gọi điện thoại cho một trong số những người liên lạc của quý vị và yêu cầu họ kiểm tra xem quý vị như thế nào, hoặc
- gọi dịch vụ cấp cứu.

Những Thắc Mắc Thông Thường

Tôi không nói rành tiếng Anh. Vậy tôi có thể sử dụng dịch vụ PAV được không?

Được. Dịch vụ PAV sẽ sử dụng thông ngôn viên và những người liên lạc trong gia đình khi nói chuyện với quý vị qua hệ thống điện thoại.

Tôi có những nhu cầu truyền đạt khác nhau, vậy tôi có thể sử dụng Dịch Vụ PAV được không?

Có. Phải chờ đợi cho đến khi có thiết bị cho quý vị.

Tôi có phải chờ đợi một thời gian trước khi được Dịch Vụ giúp không?

Có. Phải chờ đợi cho đến khi có thiết bị cho quý vị." to be replaced with "Đã được. Người điếc hay lảng tai hoặc có những nhu cầu truyền đạt phức tạp vẫn có thể sử dụng dịch vụ. Thiết bị có thể được điều chỉnh để đáp ứng nhu cầu của đại đa số.

Danh sách chờ đợi được sắp xếp như thế nào?

Chỉ có những người có nhu cầu y tế cao và cần nhiều sự hỗ trợ được xếp vào danh sách chờ đợi theo thứ tự ngày dịch vụ PAV nhận được hồ sơ thẩm định của họ. Cách thức này không áp dụng với những cụ già từ 100 tuổi trở lên. Họ được ưu tiên xếp vào đầu danh sách chờ đợi.

Nếu tôi muốn sử dụng dịch vụ ngay và cảm thấy không thể chờ được thì sao?

Chỉ có những người có nhu cầu y tế cao và cần nhiều sự hỗ trợ mới được xếp vào danh sách chờ đợi. Như vậy, phương thức công bằng nhất là lập đặt thiết bị dựa theo thứ tự ngày dịch vụ PAV nhận được hồ sơ thẩm định. Lấy thí dụ, người được xếp vào danh sách chờ đợi vào tháng Năm sẽ nhận được thiết bị trước người được xếp vào danh sách chờ đợi vào tháng Sáu. Nếu thấy rằng mình không thể chờ được hay không hội đủ điều kiện sử dụng dịch vụ PAV, quý vị có thể bỏ tiền túi sử dụng dịch vụ tư nhân trong thời gian chờ đợi. Quý vị nên tìm trong quyển Niên Giám Điện Thoại Màu Vàng ('Yellow pages') dưới tựa đề 'Hệ Thống hay Dịch Vụ Báo Động' (Alerting Systems or Services) để chọn một công ty nào đó cho mục đích này.

Muốn biết thêm chi tiết liên quan đến vấn đề thẩm định, xin quý vị liên lạc với chương trình Trợ Giúp Người Khuyết Tật và Người Già của Hội Đồng Thành Phố. Quý vị có thể tìm danh sách Hội Đồng Địa Phương trong quyển Niên Giám Điện Thoại (Màu Trắng) Doanh Nghiệp và Chính Quyền (Business and Government White Pages) dưới tựa đề 'Chính Quyền của Quý Vị' (Your Government).

Những đề nghị khác

Nếu không hội đủ điều kiện (hay ngay cả khi hội đủ điều kiện) sử dụng dịch vụ PAV và muốn có những loại dịch vụ theo dõi tư nhân hay dịch vụ hỗ trợ xã hội, quý vị vẫn có thể có lợi nếu áp dụng những đề nghị sau đây

- Quý vị có thể liên lạc với các dịch vụ hỗ trợ cá nhân qua hệ thống điện thoại. Quý vị có thể tìm danh sách các dịch vụ này trong quyển Yellow Pages (Niên Giám Màu Vàng) dưới tựa đề 'Các Hệ Thống và/hay các Dịch Vụ Báo Động'
- Quý vị có thể xin dịch vụ sắp xếp cho quý vị có điều kiện gọi điện thoại mỗi ngày cho thân nhân, bạn bè và hàng xóm. Làm như thế có thể có lợi cho cả hai người, đặc biệt là nếu người kia cũng sống một mình.
- Lưu số điện thoại của người thân vào trong máy để khi cần phải gọi, quý vị chỉ cần nhấn một nút là xong. Đây là phương cách vừa nhanh chóng vừa dễ dàng.
- Nên soạn một danh sách số điện thoại của bạn bè, làng xóm và những người quen biết khác (có thể là người trong cùng câu lạc bộ hay trong nhóm trước đây hay bây giờ của quý vị). Đây là một ý kiến hay. Mỗi người gọi người kế tiếp trên danh sách để xem người kia như thế nào và có sự nâng đỡ qua hình thức sinh hoạt xã hội nào đó.
- Thảo luận với công ty điện thoại của quý vị về vấn đề điện thoại di động hay điện thoại vô tuyến (không dây) cũng như hệ thống điện đàm trong nhà.
- 'Telecross là hệ thống do Hội Hồng Thập Tự điều hành và hoạt động trên khắp nước Úc. Nhân viên tình nguyện cho hệ thống Telecross ngày nào cũng gọi điện thoại cho những người bị cô lập sống tại nhà và có nguy cơ bị tai nạn hay yếu đau. Nếu Telecross không thể liên lạc với người nào đó, biện pháp cấp cứu sẽ được xúc tiến. Đầu óc quý vị vẫn phải còn tỉnh táo thì mới hội đủ điều kiện sử dụng dịch vụ này. Muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị gọi số **1800 246 850** hay mở website **www.redcross.org.au/vic/services** và theo những mối kết nối để liên lạc với Telecross.
- Nói chuyện với thân nhân, người láng giềng và bạn bè tin cẩn về ý kiến tạo ra một số sinh hoạt để trông nom lẫn nhau. Thiết lập một hệ thống tín hiệu khi cần sự giúp đỡ có thể là một phương pháp vừa đơn giản vừa hữu hiệu. Chẳng hạn như, vén màn cửa sổ phía trước lên vào ban ngày để chứng tỏ là mình vẫn bình thường, hay không thu báo và thư từ trước cổng để người khác biết rằng mình cần sự giúp đỡ.
- Liên lạc với Trung Tâm Sống Độc Lập qua số **(03) 9362 6111**. Trung tâm này trưng bày những dụng cụ hỗ trợ khác nhau cho sinh hoạt hàng ngày.